



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.

GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XII/30
17 October 2014

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,**

Двенадцатое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея,

6-17 октября 2014 года

Пункт 15 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

XII/30. Механизм финансирования

Конференция Сторон

А. Расширение программного взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием

1. *предлагает* Сторонам улучшить координацию среди своих соответствующих национальных координационных центров по конвенциям, связанным с биоразнообразием, в целях выявления национальных приоритетов в поддержку осуществления различных конвенций, связанных с биоразнообразием, которые согласованы со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и с выполнением целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и включения их в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

2. *предлагает* руководящим органам различных конвенций, связанных с биоразнообразием:

а) разрабатывать в соответствующих случаях элементы рекомендаций касательно финансирования национальных приоритетов, о которых говорится в вышеприведенном пункте, в рамках своих соответствующих мандатов и в соответствии с мандатом Глобального экологического фонда и Меморандумом о договоренности между Конференцией Сторон Конвенции и Советом Глобального экологического фонда, как предусмотрено в решении III/8, которые могут быть переданы Глобальному экологическому фонду через посредство Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

б) поручить своим соответствующим секретариатам своевременно передавать такие рекомендации Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *порукает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии включать все рекомендации, полученные в соответствии с вышеприведенным пунктом 2, в

документацию по соответствующему пункту повестки дня для изучения Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее следующем совещании;

4. *также поручает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии продолжать поддержание контактов с различными конвенциями, связанными с биоразнообразием, и с Глобальным экологическим фондом для выявления путей оказания содействия усилиям Сторон, о которых говорится выше, в пункте 1;

В. Четвертый обзор эффективности механизма финансирования

ссылаясь на пункт 3 статьи 21 Конвенции,

ссылаясь также на Меморандум о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда¹,

рассмотрев доклады Глобального экологического фонда, представленные на 11-м² и 12-м³ совещаниях Конференции Сторон,

изучив независимый доклад о четвертом обзоре эффективности механизма финансирования Конвенции⁴, включая рекомендации независимого консультанта о мерах по повышению эффективности механизма финансирования и замечания по ним, представленные Глобальным экологическим фондом,

5. *постановляет* в целях дальнейшей оптимизации руководящих указаний, даваемых Глобальному экологическому фонду, провести обзор предлагаемых новых руководящих указаний в целях предотвращения или сокращения повторов, обобщить в соответствующих случаях предыдущие руководящие указания и установить приоритетность руководящих указаний в контексте целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

6. *приветствует* комплекс шестого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда и призывает Стороны представлять проектные предложения Глобальному экологическому фонду в соответствии со своими национальными приоритетами и руководящими указаниями Конференции Сторон;

7. *призывает* Стороны популяризировать софинансирование в соответствии с мерами реагирования Глобального экологического фонда на пункт 5 решения XI/5 и проекты, реализации которых способствует взаимодействие и подход с позиций многоцелевой области в использовании ресурсов Глобального экологического фонда;

8. *предлагает* Глобальному экологическому фонду принять следующие меры в целях дальнейшего повышения эффективности механизма финансирования:

а) расширять свою иницилирующую роль в мобилизации новых и дополнительных финансовых ресурсов, не подрывая при этом цели проектов;

б) в сотрудничестве с учреждениями Глобального экологического фонда и Сторонами продолжать оптимизацию проектного цикла, как предложено Отделом независимой оценки Глобального экологического фонда в пятом исследовании общего качества работы⁵;

с) координировать совместно с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии способы более эффективной оценки результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с помощью

¹ Приложение II к решению III/8

² См. UNEP/CBD/COP/11/8.

³ UNEP/CBD/COP/12/14/Add.1.

⁴ UNEP/CBD/WGRI/5/INF/10. См. также UNEP/CBD/WGRI/5/5/Add.1.

⁵ См. www.thegef.org/gef/OPS5.

инициатив, поддерживаемых Глобальным экологическим фондом, учитывая при этом согласованные индикаторы портфельного уровня для шестого пополнения ГЭФ;

d) изучить пути балансирования всеобъемлемости и лаконичности доклада Глобального экологического фонда, признавая необходимость демонстрации прогресса в программировании ресурсов для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

e) распространять предварительный проект своего доклада Конференции Сторон, обращая особое внимание на действия Глобального экологического фонда в ответ на предыдущие руководящие указания Конференции Сторон, на совещании Вспомогательного органа по осуществлению, проводимом до совещания Конференции Сторон, на котором доклад будет рассматриваться официально, в целях стимулирования эффективного и своевременного изучения информации, приводимой в докладе;

9. *призывает* Исполнительного секретаря и Главного административного сотрудника Глобального экологического фонда продолжать укрепление сотрудничества между секретариатами и сотрудничать с Отделом независимой оценки Глобального экологического фонда и с учреждениями Глобального экологического фонда;

10. *порушает* Исполнительному секретарю изучить, представив затем соответствующую отчетность, как Конференция Сторон могла бы самым оптимальным образом использовать Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и протоколы к Конвенции, чтобы установить приоритеты для механизма финансирования в контексте структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период для седьмого пополнения ГЭФ, и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его первом совещании;

11. *постановляет* в ожидании седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда провести на своем 13-м совещании второе определение потребностей в финансировании для осуществления Конвенции и протоколов к ней в соответствии с кругом полномочий, приведенным в приложении к настоящему решению;

12. *предлагает* Глобальному экологическому фонду указать в своем докладе 13-му совещанию Конференции Сторон в соответствии с пунктом 5.2 Меморандума о договоренности, как он планирует реагировать на доклад о первом определении потребностей в финансировании, который был отмечен в решении XI/5;

13. *приветствует* создание 5-й и 8-й программ в рамках стратегии для основной сферы деятельности, связанной с биоразнообразием, на период шестого пополнения ГЭФ, отражающих важность Картахенского и Нагойского протоколов, и *предлагает* Сторонам приоритизировать проекты соответствующим образом;

14. *призывает* Стороны разработать и представить проекты в многоцелевой области для финансирования по линии Глобального экологического фонда, чтобы обеспечить уделение адекватного внимания всем вопросам в рамках Конвенции и протоколов к ней;

C. Картахенский протокол по биобезопасности

15. *принимая к сведению* решение BS-VII/5, предлагает механизму финансирования осуществить следующие руководящие указания ⁶, рассмотренные и скорректированные Конференцией Сторон с целью приведения их в соответствие со статьей 21 Конвенции:

⁶ Руководящие указания, переданные седьмым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, приведены в разделе II добавления I.

а) учитывая опыт, накопленный в процессе представления вторых национальных докладов, оказать содействие реализации следующих мероприятий за счет резервных ресурсов целевых областей в рамках целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в Сторонах, имеющих право на получение помощи, и особенно в тех из них, которые сообщили Комитету по соблюдению о трудностях в выполнении Протокола, чтобы они могли выполнять свои национальные обязательства по представлению отчетности в рамках Протокола:

- i) подготовка третьих национальных докладов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности в соответствии с пунктом 2 g) решения BS-VI/5;
- ii) подготовка Сторонами, которые еще не сделали этого, своих первых национальных докладов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности в соответствии с решением BS-V/14;

б) оказать поддержку реализации следующих мероприятий Сторонами, имеющими право на получение помощи, в рамках Программы 5 по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности за счет резервных ресурсов целевых областей в рамках целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия:

- i) внедрение национальных структур обеспечения биобезопасности в соответствии с пунктом 2 h) решения BS-VI/5;
- ii) поддержка мероприятий по созданию потенциала в рамках тематической работы, связанной со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, учитывая потребности в создании потенциала Сторон, имеющих право на получение помощи;
- iii) поддержка ратификации и осуществления Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб, включая, кроме всего прочего, мероприятия по созданию потенциала, совместному использованию информации и повышению осведомленности;

с) рассмотреть возможность создания механизмов для:

- i) содействия обновлению и окончательному оформлению национальных механизмов обеспечения биобезопасности;
- ii) облегчения доступа к финансированию по линии Глобального экологического фонда для проектов, поддерживающих осуществление Картахенского протокола по биобезопасности
- iii) повышения уровня использования финансирования по линии Глобального экологического фонда для целей обеспечения биобезопасности;

и представить доклад Конференции Сторон на ее 13-м совещании;

d) в кратчайшие сроки удовлетворить потребность в создании потенциала для использования Механизма посредничества по биобезопасности всеми Сторонами, имеющими право на получение поддержки, но еще не получившими ее;

e) оказать поддержку Сторонам в сборе национальных данных и проведении консультаций по третьим национальным докладам;

f) оказать помощь в проведении мероприятий по созданию потенциала, о которых говорится в пункте 13 решения BS-VII/12 об оценке рисков и регулировании рисков;

g) поддержать проведение мероприятий по созданию потенциала касательно социально-экономических соображений, как конкретно указано в пунктах 2 п) и о) решения BS-VI/5 (приложение II к решению XI/5 Конференции Сторон Конвенция о биологическом разнообразии);

D. Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

16. *принимая к сведению решение NP-1/6, предлагает* механизму финансирования выполнить следующие руководящие указания⁷, изученные Конференцией Сторон:

Политика и стратегия

17. *принимает к сведению* обобщенные руководящие указания механизму финансирования касательно политики и стратегии, принятые в решении X/24, и *предлагает* Конференции Сторон проанализировать и по мере необходимости пересмотреть данные руководящие указания, чтобы учесть в них новые обстоятельства, такие как вступление в силу Нагойского протокола;

Программные приоритеты

18. *предлагает* Глобальному экологическому фонду:

a) поддерживать мероприятия, приведенные в руководящих указаниях, которые Конференция Сторон дала Глобальному экологическому фонду в добавлении I к приложению к ее решению XI/5;

b) предоставлять финансовые ресурсы для оказания содействия Сторонам, имеющим право на получение помощи, в подготовке своих национальных докладов;

c) поддерживать мероприятия, связанные с осуществлением стратегии по повышению осведомленности, для обеспечения скорейшего принятия мер по осуществлению статьи 21 Протокола;

Критерии получения права на финансирование

19. *постановляет*, что все развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Нагойского протокола, имеют право на получение финансирования по линии Глобального экологического фонда в соответствии с его мандатом;

20. *принимает* следующее переходное положение для критериев финансирования в рамках механизма финансирования Протокола:

"Развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства среди них, и страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Конвенции и четко демонстрирующие свое намерение стать Сторонами Протокола, имеют также право на финансирование по линии Глобального экологического фонда в течение не более четырех лет после вступления в силу Нагойского протокола для разработки национальных мер и организационного потенциала, чтобы помочь им стать Стороной. Свидетельством такой политической решимости, сопровождаемым ориентировочными мероприятиями и ожидаемыми промежуточными фазами, является представление Исполнительному секретарю

⁷ Руководящие указания, переданные первым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, приведены в добавлении II.

письменной гарантии того, что страна намеревается стать Стороной Нагойского протокола после реализации мероприятий, подлежащих финансированию".

Е. Другие руководящие указания механизму финансирования

Устойчивое использование на основе обычая

21. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, международным организациям, программам и фондам, включая Глобальный экологический фонд, предоставлять фонды и техническую поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, и коренным и местным общинам для реализации программ и проектов, стимулирующих устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая;

Морское и прибрежное биологическое разнообразие

22. *ссылаясь* на пункт 20 решения X/29 и в соответствующих случаях принимая во внимание пункт 7 статьи 20 Конвенции, *предлагает* Глобальному экологическому фонду продолжать оказание поддержки созданию потенциала в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой в целях дальнейшего ускорения прилагаемых усилий к выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в отношении морских и прибрежных районов;

Биоразнообразие и развитие туризма

23. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и другим донорам (в зависимости от обстоятельств) продолжать обеспечение финансирования в поддержку устойчивого туризма, который способствует достижению целей Конвенции.

Приложение

**КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПОЛНОЙ ОЦЕНКИ ОБЪЕМА ФОНДОВ,
НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ В
ПЕРИОД СЕДЬМОГО ПОПОЛНЕНИЯ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ГЛОБАЛЬНОГО
ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА**

Цель

1. Цель работы, подлежащей осуществлению в рамках настоящего круга полномочий, состоит в том, чтобы позволить Конференции Сторон провести оценку объема финансовых ресурсов, необходимых для оказания содействия развивающимся странам и странам с переходной экономикой в соответствии с руководящими указаниями, данными Конференцией Сторон, в выполнении их обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней в период седьмого пополнения Глобального экологического фонда, и определить объем ресурсов, необходимых в соответствии с пунктом 1 статьи 21 и с решением III/8.

Сфера охвата

2. Оценка потребностей в финансовых ресурсах для осуществления Конвенции и протоколов к ней должна носить комплексный характер и должна быть главным образом нацелена на определение совокупных потребностей в финансовых ресурсах для покрытия всех согласованных дополнительных расходов на меры, которые Стороны, являющиеся развивающимися странами, и Стороны с переходной экономикой будут реализованы в соответствии с руководящими указаниями, данными Конференцией Сторон, для выполнения своих обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней в период с июля 2018 по июнь 2022 годов.

Методология

3. В процессе оценки потребностей в финансовых ресурсах следует учитывать:

a) пункт 2 статьи 20 и пункт 1 статьи 21 Конвенции, а также Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

b) руководящие указания, даваемые механизму финансирования Конференцией Сторон, в которых содержатся призывы к обеспечению в будущем финансовых ресурсов;

c) все обязательства в рамках Конвенции и протоколов к ней и соответствующие решения, принятые Конференцией Сторон;

d) информацию, сообщенную Конференции Сторон в национальных докладах, и информацию, представленную Сторонами через структуру представления финансовой отчетности;

e) правила и руководящие указания, согласованные Советом Глобального экологического фонда, по определению критериев финансирования проектов;

f) национальные стратегии, планы или программы, разработанные в соответствии со статьей 6 Конвенции;

g) опыт, накопленный на сегодняшний день, включая недостатки и успехи в реализации проектов, финансируемых Глобальным экологическим фондом, а также результаты деятельности Фонда и его учреждений-исполнителей и учреждений-организаторов;

h) взаимодействие с другими конвенциями, финансируемыми Глобальным экологическим фондом;

i) взаимодействие с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием;

j) стратегию мобилизации ресурсов и ее целевые задачи;

k) второй доклад Группы высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и ее рекомендации;

l) национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в случае наличия таковых.

Процедуры проведения оценки

4. Под руководством и при содействии Конференции Сторон Исполнительный секретарь заключает договор с группой из пяти экспертов, состоящей из двух представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, двух представителей Сторон, являющихся развитыми странами, и одного представителя от международных неправительственных организаций, для подготовки в соответствии с приведенными выше целями и методологией доклада о полной оценке необходимых и имеющихся финансовых ресурсов для осуществления Конвенции в период с июля 2018 по июнь 2022 годов.

5. В процессе подготовки оценочного доклада группа экспертов должна организовать проведение всех необходимых интервью, обзоров, количественных и качественных анализов и консультаций, включая:

a) обобщение и анализ потребностей, выявленных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, включая стратегии мобилизации ресурсов с учетом специфики стран, которые Стороны готовят в соответствии со статьей 6 Конвенции;

b) обзор докладов, представленных Сторонами в соответствии со статьей 26 Конвенции, для выявления потребностей в финансовых ресурсах для выполнения их обязательств в рамках Конвенции;

c) определение предполагаемых финансовых расходов в связи с реализацией руководящих указаний, даваемых Конференцией Сторон механизму финансирования;

d) обобщение накопленного на текущий момент опыта выделения фондов механизмом финансирования в каждый период пополнения;

e) определение дополнительных потребностей в финансовых ресурсах на период с июля 2018 по июнь 2022 годов, связанных с национальным осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

f) обобщение и анализ любой дополнительной информации, представленной Сторонами, являющимися развивающимися странами или странами с переходной экономикой, об их потребностях в финансовых ресурсах для выполнения своих обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней.

6. Глобальный экологический фонд и Исполнительный секретарь должны проводить обзор проектов оценочных докладов группы экспертов для обеспечения точности и согласованности данных и подходов, как конкретно определено в настоящем круге полномочий.

7. Исполнительный секретарь прилагает усилия к обеспечению распространения доклада об оценке, подготовленного группой экспертов, среди всех Сторон за один месяц до первого совещания Вспомогательного органа по осуществлению.

8. Вспомогательному органу по осуществлению надлежит на его первом совещании изучить доклад об оценке, подготовленный группой экспертов, и выработать рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании.

9. Конференция Сторон на своем 13-м совещании примет решение о проведении оценки объема финансовых ресурсов, необходимых для осуществления Конвенции и протоколов к ней в период седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда, и соответственно сообщит о результатах Глобальному экологическому фонду.

Консультативный процесс

10. В процессе подготовки оценочного доклада группа экспертов должна проводить широкие консультации со всеми соответствующими лицами и учреждениями и с другими соответствующими источниками информации, которые она посчитает полезными.

11. Группа экспертов должна разработать анкету с вопросами о потребностях в финансовых ресурсах в период с июля 2018 по июнь 2022 годов и распространить ее среди всех Сторон Конвенции и в секретариате, Независимом отделе оценки и в учреждениях Глобального экологического фонда и включить результаты в оценочный доклад.

12. Интервью и консультативные совещания следует организовывать с участием соответствующих ключевых субъектов деятельности, включая основные группы Сторон, секретариат Конвенции, а также секретариат, Независимый отдел оценки и учреждения Глобального экологического фонда.

13. Группа экспертов должна насколько это возможно прилагать усилия к организации в период проведения исследования региональных и субрегиональных консультаций, используя для этой цели региональные и субрегиональные семинары, организуемые секретариатами Конвенции и Глобального экологического фонда.

14. Подходы к оценке необходимых и доступных финансовых ресурсов для осуществления Конвенции и протоколов к ней должны быть прозрачными, надежными и тиражируемыми и обеспечивать четкое объяснение дополнительных расходов в соответствии с пунктом 2 статьи 20 и учет информации, собранной в других международных фондах, обслуживающих конвенции, и информации, представленной Сторонами о применении концепции дополнительных расходов, а также текущих правил и руководящих указаний Глобального экологического фонда, утвержденных Советом Глобального экологического фонда.

15. Группа экспертов должна рассмотреть дополнительные вопросы, которые могут быть подняты Вспомогательным органом по осуществлению в ходе изучения оценочного доклада на его первом совещании.

Добавление I

РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ⁸

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на свое решение BS-VI/5,

отмечая доклад, представленный Советом Глобального экологического фонда Конференции Сторон на ее 12-м совещании⁹,

отмечая также решение XI/4 Конференции Сторон и рекомендацию 5/10 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции касательно обзора осуществления стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции, включая постановку целевых задач,

I. Поддержка, оказываемая Глобальным экологическим фондом Картахенскому протоколу по биобезопасности

1. *с озабоченностью отмечает* низкое число проектов и суммарный объем финансирования, запрашиваемый Сторонами у Глобального экологического фонда для оказания поддержки осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности в период пятого пополнения (ГЭФ-5);

2. *приветствует* шестое пополнение Целевого фонда Глобального экологического фонда и *выражает признательность* странам, которые содействовали шестому пополнению;

3. *также приветствует* стратегию на период ГЭФ-6 для основной сферы деятельности, связанной с биоразнообразием¹⁰, которая включает Программу 5 по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности, и *принимает к сведению* ориентировочные программные целевые задачи для различных целей и программ основной сферы деятельности, связанной с биоразнообразием;

4. *настоятельно призывает* Стороны, имеющие право на получение помощи, приоритизировать проекты по обеспечению биобезопасности в процессе подготовки программ для своих национальных ассигнований по линии ГЭФ-6 в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов (СПРР) с учетом своих обязательств по Картахенскому протоколу по биобезопасности,

⁸ Решение BS-VII/5 о вопросах, связанных с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами.

⁹ UNEP/CBD/COP/12/14/Add.1.

¹⁰ GEF/C.46/07/Rev.01.

Стратегическому плану для Картахенского протокола на период 2011-2020 годов и руководящих указаний Конференции Сторон, данного механизму финансирования;

5. *призывает* Стороны изучить возможность включения мероприятий по обеспечению биобезопасности в проекты многоцелевых областей, включая предлагаемые программы "комплексных экспериментальных подходов", а также в проекты, которые будут разрабатываться в рамках других программ основной сферы деятельности, связанной с биоразнообразием;

6. *также призывает* Стороны сотрудничать на региональном и субрегиональном уровнях и обращаться в Глобальный экологический фонд за поддержкой для реализации совместных проектов, чтобы максимизировать взаимодействие и расширять возможности рентабельного совместного использования ресурсов, информации, опыта и экспертных знаний;

7. *предлагает* Сторонам и другим правительствам участвовать в деятельности по повышению осведомленности соответствующих государственных должностных лиц (включая оперативно-координационные центры по ГЭФ) о важном значении биобезопасности и о национальных обязательствах по Картахенскому протоколу по биобезопасности для обеспечения надлежащего учета аспектов биобезопасности при программировании национальных ассигнований ГЭФ для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

8. *настоятельно призывает* Стороны активизировать свои усилия по улучшению доступа к финансированию для проектов в области биобезопасности по линии Глобального экологического фонда, в том числе посредством лучшей координации между национальными координационными центрами по Картахенскому протоколу, национальными координационными центрами по КБР и оперативно-координационными центрами по ГЭФ;

9. *также настоятельно призывает* Стороны сотрудничать в организации региональных семинаров в целях повышения осведомленности о Картахенском протоколе в качестве одного из инструментов устойчивого развития и о важности выполнения обязательств по Протоколу, выявления доступного местного или регионального потенциала, который может быть использован, и разработки проектов, вероятность утверждения которых будет более высокой;

10. *далее настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам (в зависимости от случая) включать аспекты биобезопасности в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в национальные планы и программы развития и приоритизировать их в рамках этих документов;

11. *призывает* учреждения Глобального экологического фонда обеспечить выделение достаточных финансовых средств для оказания поддержки Сторонам, имеющим право на получение помощи, в разработке и осуществлении проектов в области биобезопасности;

12. *порукает* Исполнительному секретарю взаимодействовать с оперативно-координационными центрами по Глобальному экологическому фонду касательно необходимости программировать часть национальных ассигнований ГЭФ для оказания поддержки национальному осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности, который является обязательным международным соглашением в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, учитывая пункт 1 решения BSVI/5 и тот факт, что Глобальный экологический фонд является механизмом финансирования Протокола;

13. *предлагает* учреждениям Глобального экологического фонда и другим соответствующим организациям организовать региональные и субрегиональные семинары для национальных координационных центров по Картахенскому протоколу и по Конвенции, оперативно-координационных центров по Глобальному экологическому фонду и соответствующих субъектов деятельности в целях укрепления их потенциала и стимулирования обмена опытом и

практическими навыками касательно финансирования, выделяемого ГЭФ для реализации проектов в области биобезопасности;

II. Дальнейшие руководящие указания механизму финансирования

14. *рекомендует* Конференции Сторон, когда она будет принимать свои дальнейшие руководящие указания механизму финансирования об оказании поддержки осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности, предложить Глобальному экологическому фонду:

а) финансировать, учитывая накопленный опыт в процессе подготовки второго национального доклада, следующие мероприятия за счет резервных ресурсов целевых областей в рамках целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для Сторон, имеющих право на получение помощи, которые сообщили в Комитет по соблюдению о своих трудностях с соблюдением Протокола, чтобы они могли выполнять свои обязательства по представлению национальной отчетности в рамках Протокола

(i) подготовку третьих национальных докладов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности в соответствии с пунктом 2 g) решения BS-VI/5;

(ii) подготовку Сторонами, которые еще не сделали этого, своих первых национальных докладов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности в соответствии с решением BS V/14;

(b) финансировать следующие мероприятия Сторон, имеющих право на получение помощи, в соответствии с Программой 5 по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности в рамках основной сферы деятельности, связанной с биоразнообразием:

(i) внедрение национальных механизмов обеспечения биобезопасности в соответствии с пунктом 2 h) решения BS-VI/55;

(ii) оказание поддержки реализации мероприятий по созданию потенциала в рамках тематической работы, связанной со Стратегическим планом, с учетом потребностей Сторон, имеющих право на получение помощи;

(iii) оказание поддержки ратификации и осуществлению Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб, включая в частности поддержку созданию потенциала, обмену информацией и повышению осведомленности;

(c) изучить механизмы для:

(i) оказания поддержки обновлению и окончательному оформлению национальных механизмов обеспечения биобезопасности;

(ii) облегчения доступа к финансированию по линии ГЭФ для реализации проектов в поддержку осуществления Картахенского протокола по биобезопасности;

(iii) повышения уровня использования финансирования ГЭФ для целей обеспечения биобезопасности;

и представить Конференции Сторон доклад на ее 13-м совещании;

(d) в ускоренном порядке провести оценку проекта МПБ III, находящегося на стадии разработки, удовлетворив потребности в создании потенциала для использования Механизма посредничества по биобезопасности всех Сторон, имеющих право на получение помощи, которым не была еще оказана поддержка при реализации предыдущих проектов МПБ I и II

Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде - Глобального экологического фонда;

(e) оказывать поддержку Сторонам в сборе национальных данных и в проведении консультаций касательно третьих национальных докладов;

(f) предоставить фонды для осуществления мероприятий по созданию потенциала, упомянутых в пункте 13 решения BS-VII/12 об оценке рисков и регулировании рисков;

(g) оказывать поддержку реализации мероприятий по созданию потенциала касательно социально-экономических соображений, как конкретно указано в пунктах 2 n) и о) решения BS-VI/5 (добавление II к решению XI/5 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии);

Мобилизация дополнительных ресурсов

15. *предлагает* Конференции Сторон на ее 12-м совещании принять во внимание вопрос мобилизации ресурсов для осуществления Картахенского протокола по биобезопасности в ходе рассмотрения ею пункта 14 повестки дня о мобилизации ресурсов;

16. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, ускорить принятие своих национальных законов о биобезопасности, чтобы подготовить почву для обеспечения целевых финансовых ассигнований на цели биобезопасности в своих национальных бюджетах;

17. *также настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам реализовать сообразно обстоятельствам следующие стратегические меры в рамках общей структуры стратегии мобилизации ресурсов в поддержку Конвенции о биологическом разнообразии в целях мобилизации дополнительных финансовых ресурсов для осуществления Протокола:

a) включать биобезопасность в планы национального развития, такие как стратегии экономического развития и сокращения бедности, чтобы иметь возможности гарантированного получения поддержки из национального бюджета;

b) внедрять эффективные программы информирования общественности, ориентированные на ключевых сотрудников директивного уровня, парламентариев, широкую общественность и других субъектов деятельности, чтобы повышать их осведомленность о вопросах биобезопасности и придать большую видимость биобезопасности среди других национальных приоритетов;

c) укреплять возможности персонала, занятого в сфере биобезопасности, эффективно привлекать и поощрять сотрудников политических и директивных органов и должностных лиц из других секторов к пониманию важного значения биобезопасности и заручаться их поддержкой;

d) выявлять "защитников биобезопасности" для стимулирования осознания и более глубокого понимания биотехнологии и ее регулирования среди общественности и парламентариев;

e) связывать биобезопасность с вопросами национального значения и с приоритетами каждой страны, чтобы привлекать внимание сотрудников директивного уровня;

18. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов учитывать вопросы биобезопасности при оказании технической поддержки и инструктировании и создании потенциала, в том числе посредством региональных и субрегиональных семинаров, с тем чтобы помочь Сторонам определять свои потребности и пробелы в финансировании для области биобезопасности и включать биобезопасность в процесс

разработки своих национальных стратегий мобилизации ресурсов для осуществления целей Конвенции о биологическом разнообразии.

Добавление II

**РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД¹¹**

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕХАНИЗМА ФИНАНСИРОВАНИЯ

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

I. Оперативные договоренности между Конвенцией и Советом Глобального экологического фонда в отношении Нагойского протокола

1. *принимает к сведению* Меморандум о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда (Совет ГЭФ), утвержденный в решении III/8, и *подтверждает*, что оперативные договоренности, изложенные в Меморандуме о договоренности, применяются *mutatis mutandis* к Протоколу, и в частности пункт 4.3 о периодическом обзоре эффективности механизма финансирования и пункт 5.1 об определении потребностей в финансировании;

2. *порукает* Исполнительному секретарю передавать главу о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод в докладе Совета Глобального экологического фонда Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, в такие сроки, которые позволят ее изучение и принятие надлежащих мер;

3. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон предложила представителям Глобального экологического фонда участвовать в работе очередных совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и выступать на них с официальным заявлением в целях представления отчетности об осуществлении руководящих указаний, данных ГЭФ касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

4. *также рекомендует*, чтобы Конференция Сторон призвала секретариаты Конвенции и Глобального экологического фонда проводить обмен информацией и консультироваться на регулярной основе до совещаний Совета Глобального экологического фонда и совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, с целью содействия эффективности механизма финансирования в оказании Сторонам поддержки в осуществлении Протокола;

II. Руководящие указания механизму финансирования

a) политика и стратегия

5. *принимает к сведению* обобщенные руководящие указания механизму финансирования касательно политики и стратегии, принятые в решении X/24, и *предлагает* Конференции Сторон проанализировать и по мере необходимости пересмотреть данные руководящие указания, чтобы учесть в них новые обстоятельства, такие как вступление в силу Нагойского протокола;

¹¹ См. решение NP-1/6.

b) *программные приоритеты*

6. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон изучила вопрос о включении приведенных ниже руководящих указаний по программным приоритетам касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в свои общие руководящие указания механизму финансирования;

"Конференция Сторон

1. *предлагает* Глобальному экологическому фонду:

a) поддерживать мероприятия, приведенные в руководящих указаниях, которые Конференция Сторон дала ГЭФ в добавлении 1 к приложению к своему решению XI/5;

b) выделять финансовые ресурсы в целях оказания содействия Сторонам, имеющим право на получение финансирования, в подготовке своих национальных докладов;

c) поддерживать мероприятия, связанные с осуществлением стратегии повышения осведомленности, для скорейшего принятия мер по осуществлению статьи 21 Протокола;

c) *критерии финансирования:*

2. *постановляет*, что все развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Нагойского протокола, имеют право на получение финансирования по линии Глобального экологического фонда в соответствии с его мандатом;

3. *принимает* следующее переходное положение для критериев финансирования в рамках механизма финансирования Протокола:

"Развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства среди них, и страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Конвенции и четко демонстрирующие свою политическую решимость стать Сторонами Протокола, имеют право на финансирование по линии Глобального экологического фонда в течение не более четырех лет после вступления Протокола в силу для разработки национальных мер и организационного потенциала, чтобы помочь им стать Стороной Протокола. Свидетельством такой политической решимости, сопровождаемым ориентировочными мероприятиями и ожидаемыми промежуточными фазами, является представление Исполнительному секретарю письменной гарантии того, что страна намеревается стать Стороной Нагойского протокола после реализации мероприятий, подлежащих финансированию".

III. Шестое пополнение Глобального экологического фонда (ГЭФ 6)

7. *приветствует* шестое пополнение Целевого фонда Глобального экологического фонда и *выражает свою признательность* странам, которые содействовали шестому пополнению;

8. *также приветствует* стратегию для целевой области биоразнообразия на период шестого пополнения ГЭФ, которая включает Программу 8 по осуществлению Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и *принимает к сведению* ориентировочные задачи целевого программирования для различных целей и программ целевой области биоразнообразия, приведенные в документе GEF/C.46/07/Rev.01;

9. *настоятельно призывает* Стороны, имеющие право на получение финансирования, приоритизировать проекты по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в процессе программирования своих национальных ассигнований, выделяемых в период шестого пополнения ГЭФ, в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов (СПРР);

10. *призывает* Стороны включить мероприятия по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в проекты по многоцелевым областям ГЭФ, включая предлагаемые экспериментальные программы комплексных подходов, а также в проекты, которые будут разрабатываться в рамках других программ целевой области биоразнообразия, включая программы 1, 2, 7 и 9;

11. *предлагает* ГЭФ и его учреждениям уделять должное внимание проектам по многоцелевым областям в рамках экспериментальных программ комплексных подходов и другим программам целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, включающим мероприятия, связанные с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод;

12. *далее настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам в соответствующих случаях отражать и приоритизировать доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в своих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в национальных планах и программах развития.
